TRANSCRIPT · EPISODE 208

What Does That Even Mean? A Scoop or a Bowl? My Irish Ice Cream Surprise

English learning resource · ES

Line-by-line · English + Spanish

69 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

I once ordered ice cream in a restaurant in Ireland.

Una vez pedí helado en un restaurante de Irlanda.

I thought I was asking for one ball of ice cream.

Pensé que estaba pidiendo una bola de helado.

What arrived was a tray with five or six scoops.

Lo que llegó fue una bandeja con cinco o seis bolas.

That sounds like quite a lot of ice cream.

Eso parece una cantidad considerable de helado.

Welcome to What Does That Even Mean, from Your English Toolbox.

Bienvenidos a What Does That Even Mean, de Your English Toolbox.

I am Juan, and today I want to share a real misunderstanding.

Soy Juan y hoy quiero compartir un malentendido real.

I am Martin.

Soy Martin.

And I am Julia.

Y yo soy Julia.

In Spanish, we talk about a bola of ice cream.

En español hablamos de una bola de helado.

In the restaurant, I asked for a bowl of ice cream.

En el restaurante pedí un bowl de helado.

I expected a single serving, but a very generous tray arrived.

Esperaba una sola porción, pero llegó una bandeja muy generosa.

Your request made sense in English, but it did not specify one scoop.

Tu petición tenía sentido en inglés, pero no especificaba una sola bola.

Let us look at the difference between a scoop and a bowl.

Veamos la diferencia entre scoop y bowl.

First, what exactly is a scoop of ice cream?

Primero, ¿qué es exactamente un scoop de helado?

A scoop is an amount of ice cream served using a special spoon.

Un scoop es una cantidad de helado servida con una cuchara especial.

Often, it looks like a rounded ball.

A menudo tiene la forma redondeada de una bola.

So, one scoop is one bola de helado.

Así que un scoop es una bola de helado.

Exactly, when we are talking about the serving.

Exactamente, cuando hablamos de la porción.

You can ask for one scoop, two scoops, or three scoops.

Puedes pedir una, dos o tres bolas.

And what is a bowl?

¿Y qué es un bowl?

A bowl is a deep, round dish that can hold food.

Un bowl es un recipiente hondo y redondo que puede contener comida.

You can have a bowl of soup, a bowl of cereal, or a bowl of ice cream.

Puedes tomar un bol de sopa, un bol de cereales o un bol de helado.

So a bowl tells me about the container or serving, not the exact number of scoops.

Así que bowl me indica el recipiente o la ración, no el número exacto de bolas.

That is right.

Así es.

Depending on the restaurant, a bowl of ice cream might contain one scoop, several scoops, or another amount.

Según el restaurante, un bol de helado puede contener una bola, varias o cualquier otra cantidad.

In my case, it was five or six.

En mi caso, eran cinco o seis.

Your story shows why familiar words can sometimes lead us to the wrong idea.

Tu historia muestra por qué las palabras conocidas a veces pueden llevarnos a una idea equivocada.

The English bowl and the Spanish bol both refer to a container.

El bowl inglés y el bol español se refieren ambos a un recipiente.

But a Spanish bola of ice cream is the serving we usually call a scoop.

Pero la bola de helado española es la porción que normalmente llamamos scoop.

So the important difference is between the portion and the container.

Así que la diferencia importante es la que existe entre la porción y el recipiente.

Exactly.

Exactamente.

You can have two scoops in one bowl.

Puedes tener dos bolas en un solo bol.

What if I want just one scoop next time?

¿Y si la próxima vez quiero solo una bola?

You can say, could I have one scoop of vanilla ice cream, please?

Puedes decir: ¿podría tomar una bola de helado de vainilla, por favor?

Or ask, how many scoops come in the bowl?

O preguntar: ¿cuántas bolas vienen en el bol?

That question makes the size of the order much clearer.

Esa pregunta aclara mucho más el tamaño del pedido.

You can also ask for your scoop in a cone or in a bowl, if both are available.

También puedes pedir tu bola en un cucurucho o en un bol, si ambas opciones están disponibles.

A cone is the crisp pointed container often used for ice cream.

Un cone es el recipiente crujiente y puntiagudo que se usa a menudo para los helados.

So I could say, one scoop in a cone, please.

Así que podría decir: una bola en un cucurucho, por favor.

Or, one scoop in a bowl, please.

O: una bola en un bol, por favor.

One phrase describes the amount, and the other describes the container.

Una expresión describe la cantidad y la otra el recipiente.

Let us practise with the listeners.

Vamos a practicar con quienes nos escuchan.

Before the quiz, let us build another order together.

Antes del ejercicio, construyamos otro pedido juntos.

Imagine that you want one scoop of chocolate ice cream in a bowl.

Imagina que quieres una bola de helado de chocolate en un bol.

Could I have one scoop of chocolate ice cream in a bowl, please?

¿Podría tomar una bola de helado de chocolate en un bol, por favor?

That sentence gives the amount, the flavour, and the container.

Esa frase indica la cantidad, el sabor y el recipiente.

If you only want to know the portion size, you can ask a question first.

Si solo quieres saber el tamaño de la porción, puedes preguntar primero.

How many scoops come in a bowl?

¿Cuántas bolas vienen en un bol?

The answer may be different in different restaurants.

La respuesta puede ser diferente en cada restaurante.

A small word can make a big difference when you order.

Una palabra pequeña puede marcar una gran diferencia cuando pides algo.

Compare one bowl of ice cream with one scoop of ice cream.

Compara un bol de helado con una bola de helado.

One bowl tells the restaurant about the dish, but it does not say how many scoops I want.

Un bol indica al restaurante el recipiente, pero no dice cuántas bolas quiero.

One scoop tells them the amount, but you can still say whether you would prefer a cone or a bowl.

Una bola indica la cantidad, pero aún puedes decir si prefieres un cucurucho o un bol.

If the menu is unclear, asking is often the easiest solution.

Si el menú no está claro, preguntar suele ser la solución más sencilla.

How many scoops are included?

¿Cuántas bolas están incluidas?

That is natural and polite.

Eso suena natural y educado.

You can also point at the menu and ask what comes with the dessert.

También puedes señalar el menú y preguntar qué viene con el postre.

You want exactly two portions of ice cream.

Quieres exactamente dos porciones de helado.

Do you ask for two scoops or two bowls?

¿Pides dos bolas o dos boles?

Two scoops tells them the number of portions.

Dos bolas les indica el número de porciones.

Now you want those portions served in a dish rather than a cone.

Ahora quieres que esas porciones se sirvan en un recipiente en lugar de un cucurucho.

What can you say?

¿Qué puedes decir?

Two scoops in a bowl, please.

Dos bolas en un bol, por favor.

Notice how a small detail can make an order clearer.

Fíjate en cómo un pequeño detalle puede aclarar un pedido.

And how an unexpected order can become a story you remember.

Y en cómo un pedido inesperado puede convertirse en una historia que recuerdas.

On our website, you can read the transcript and practise the difference between scoop, bowl, and cone.

En nuestra web puedes leer la transcripción y practicar la diferencia entre scoop, bowl y cone.

The episode link is in the description.

El enlace al episodio está en la descripción.

Thank you for listening to my story.

Gracias por escuchar mi historia.

See you next time on Your English Toolbox.

Hasta la próxima en Your English Toolbox.